

**GHI NHẬN VỀ VIỆC  
PHIÊN DỊCH KINH BỬU KẾ TỨ PHÁP ƯU BA ĐỀ  
XÁ**

Kinh Bửu Kế là một tập trong Đại tập. Tông chỉ của kinh này là bốn pháp vô cùng sâu xa vi diệu. Bồ-tát Thiên Thân đã lược nêu bày về pháp môn đó, cho nên gọi là Ưu Ba Đề Xá.

Với hạnh lực tự tại của bậc Thánh, Bồ-tát đã tạo kinh này trong một hoàn cảnh rất tốt đẹp về xứ sở, con người và thời gian.

Hôm nay là ngày mùng một tháng chín, thuộc ngày Canh ngọ, năm Tân dậu, niên hiệu Hưng Hòa thứ ba, các vị:

1. Tam tạng Pháp sư Tỳ Mục Trí Tiên, giòng vua Sát đế lợi, người nước Ô Trường.  
Cù Đàm Lưu Chi, giòng Bà-la-môn, người nước Trung Thiên Trúc.
2. Đại sĩ Hộ pháp là Phiêu Kỵ đại tướng quân nhà Ngụy.
3. Cao Trọng Mật, người Bột Hải, Ngự sử trung úy, Khai phủ nghi đồng Tam ty.
4. Sa-môn Đàm Lâm, là người yêu thích chánh pháp.  
Cả đạo tục đều nương nhờ nhau ở chùa Kim Hoa, trong thành Nghiệp, dịch ra Hán văn gồm 4.999 chữ.

-----